

Registračné číslo ministerstva: 153/2011-040/MPRVSR

Číslo zmluvy subjektu HM: 29/2010

## **ZMLUVA O REFUNDOVANÍ VÝDAVKOV Z PROSTRIEDKOV ŠTÁTNEHO ROZPOČTU NA HOSPODÁRSKU MOBILIZÁCIU NA ROK 2011**

uzatvorená podľa ustanovenia § 262 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb.  
Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

### **Článok I Zmluvné strany**

#### **1. Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky**

Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava

Zastúpené: Mgr. Juraj Mitošinka, riaditeľ odboru krízového riadenia

Bankové spojenie: NBS Bratislava, ŠP

Číslo účtu : 7000081105/8180

IČO: 00156621

(ďalej len "ministerstvo")

a

#### **2. Subjekt hospodárskej mobilizácie Poľnohospodárske družstvo Koválov**

č.231

906 03 Koválov

Zastúpený: Ing. Jozef Kalamen, predseda predstavenstva  
Dagmar Hoferková, člen predstavenstva

Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.

Číslo účtu : 6218182/0200

IČO: 31435700

IČ DPH: SK2020376556

(Zapísaný(á) v Obchodnom registri pri Okresnom súde Trnava, odd. Dr, vložka číslo 124/T)

(ďalej len "subjekt HM")

### **Článok II Predmet zmluvy**

1. Predmetom zmluvy je refundovanie výdavkov subjektu hospodárskej mobilizácie v roku 2011 z prostriedkov štátneho rozpočtu v oblasti bežných výdavkov, spojených s plnením opatrení hospodárskej mobilizácie podľa zákona č. 414/2002 Z.z. o hospodárskej mobilizácii a o zmene zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 274/1993 Z.z. o vymedzení pôsobnosti orgánov vo veciach ochrany spotrebiteľa v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon č. 414/2002 Z.z.), vyhlášky Ministerstva hospodárstva Slovenskej republiky č. 13/2008 Z.z. o podrobnostiach výdavkov na hospodársku mobilizáciu z prostriedkov štátneho rozpočtu v znení vyhlášky č. 299/2008 Z.z. (ďalej len vyhláška MH SR č. 13/2008 Z.z.) a v súlade s rozhodnutím ministerstva č. 218-125/2003-040 po dobu jeho platnosti.

**Článok III**  
**Podmienky plnenia a rozpis limitu finančných prostriedkov**  
**štátneho rozpočtu pre rok 2011**

1. Subjekt HM sa zaväzuje plniť úlohy spojené s opatreniami hospodárskej mobilizácie v súlade s rozhodnutím ministerstva č. 218-125/2003-040 po dobu platnosti rozhodnutia.
2. Ministerstvo sa zaväzuje uhrádzať finančné prostriedky, podľa článku III. bodu 4 tejto zmluvy, subjektu hospodárskej mobilizácie formou refundácie v zmysle vynaložených finančných výdavkov dodávateľa, podľa zákona číslo 414/2002 Z.z. a vyhlášky MH SR č. 13/2008 Z.z.
3. Subjekt HM predkladá žiadosť o refundáciu (Výkaz o čerpaní finančných prostriedkov na hospodársku mobilizáciu za obdobie od 1.1.2011 do 31.12.2011) do 15. júna 2011 za obdobie prvého polroka a v termíne do 20. septembra 2011 (zálohovo) za obdobie druhého polroka 2011, spolu s účtovnými dokladmi na refundáciu finančných prostriedkov, podľa zákona č. 414/2002 Z.z. a vyhlášky MH SR č. 13/2008 Z.z..
4. Finančné prostriedky, ktoré má ministerstvo uhradiť subjektu HM v roku 2011 sú uvedené v prílohe.
5. V prípade personálnych zmien v subjekte HM, bude ministerstvo akceptovať zmenu na mieste pracovníka zabezpečujúceho plnenie opatrení hospodárskej mobilizácie, ak mu táto zmena bude ihneď oznámená subjektom HM písomným dokumentom Hlásenie zmien, pričom výška náhrady nákladov na hospodársku mobilizáciu na novo obsadenom pracovnom mieste nesmie bez súhlasu ministerstva presiahnuť stanovenú čiastku uvedenú v článku III. v bode 4 tejto zmluvy.
6. Subjekt HM sa zaväzuje, že predmetné finančné prostriedky zo štátneho rozpočtu použije výlučne na predmet zmluvy, v súlade s príslušným rozhodnutím ministerstva.

**Článok IV.**  
**Platnosť a skončenie zmluvy**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť po podpise obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť deň po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády SR.
2. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.12.2011.
3. Ministerstvo formou písomného dodatku k tejto zmluve si vyhradzuje právo jednostranne upraviť čiastku finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu, v prípade rozhodnutia vlády Slovenskej republiky o rozpočtových opatreniach vlády v spojitosti s regulačnými opatreniami štátneho rozpočtu a subjekt HM sa písomne zaväzuje, že túto skutočnosť akceptuje, na znak čoho tento písomný dodatok k tejto zmluve schváli a podpíše oprávnený zástupca subjektu HM.
4. Túto zmluvu možno meniť a dopĺňať len na základe písomných a očíslovaných dodatkov schválených a podpísaných obidvoma zmluvnými stranami.
5. Akékoľvek zmeny vzťahujúce sa k predmetu tejto zmluvy sa obidve zmluvné strany zaväzujú písomne oznámiť navzájom v termíne do piatich dní odo dňa, kedy boli prijaté zodpovedným orgánom.
6. Ministerstvo si vyhradzuje právo jednostranného odstúpenia od tejto zmluvy. Toto odstúpenie od zmluvy musí byť vykonané v písomnej forme s tým, že odstúpenie od zmluvy sa doručuje subjektu HM a nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho doručenia.
7. Ktorákoľvek zo zmluvných strán môže túto zmluvu vypovedať písomne bez uvedenia dôvodu v jednomesačnej výpovednej lehote. Výpoveď musí byť písomná a doručená druhej strane. V tejto jednomesačnej výpovednej lehote sa zmluvné strany zaväzujú vzájomne dohodnúť podmienky ukončenia nakladania s finančnými prostriedkami a spôsob ich zúčtovania. Jednomesačná výpovedná lehota začína plynúť prvý deň nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede.
8. Každá zmluvná strana, ktorá poruší povinnosť zo zmluvného záväzkového vzťahu je zodpovedná za škodu v zmysle § 757 Obchodného zákonníka v platnom znení.
9. V sporných prípadoch sa zmluvné strany riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka v platnom znení. Na práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa primerane použijú ustanovenia príslušných platných a všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.

## Článok V. Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch. Subjekt HM obdrží jeden rovnopis a ministerstvo obdrží dva rovnopisy z dôvodu zverejnenia zmluvy v Centrálnom registri zmlúv.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich. Zmluvné prejavy sú dostatočne zrozumiteľné a určité, zástupcovia oboch zmluvných strán sú oprávnení k uzatvoreniu tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpísali.
3. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením zmluvy v jej plnom rozsahu vrátane príloh a dodatkov v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR (novela zákona č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony).

V Bratislave, dňa 18. 2. 2011

V .....<sup>1</sup>  
*Koválov*....., dňa 13. 2. 2011

*M. Mitošinka*

Ministerstvo pôdohospodárstva  
a rozvoja vidieka SR  
Mgr. Juraj MITOŠINKA  
riaditeľ odboru krízového riadenia  
(pečiatka a podpis)

*Ing. Jozef Kalameň*

Poľnohospodárske družstvo Koválov  
Ing. Jozef Kalameň, predseda predstavenstva  
Dagmar Hoferková, člen predstavenstva  
(pečiatka a podpis)

*Dagmar Hoferková*



Poľnohospodárske družstvo  
906 03 KOVÁLOV

Príloha  
k zmluve o refundovaní výdavkov z prostriedkov štátneho rozpočtu  
na hospodársku mobilizáciu na rok 2011  
č. 153/2011-040/MPRVSR  
uzatvorenej medzi ministerstvom a subjektom HM  
Poľnohospodárske družstvo Koválov  
Koválov

| Por. číslo | Ukazovateľ                                                                                          | Požiadavka      | Pridelené       |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|
| 1.         | Cestovné náhrady - tuzemské                                                                         | 0,00 €          | 0,00 €          |
| <b>A.</b>  | <b>Cestovné náhrady spolu</b>                                                                       | <b>0,00 €</b>   | <b>0,00 €</b>   |
| 1.         | Výpočtová technika                                                                                  | 0,00 €          | 0,00 €          |
| 2.         | Všeobecný materiál                                                                                  | 0,00 €          | 0,00 €          |
| 3.         | Softvér a licencie                                                                                  | 150,00 €        | 0,00 €          |
| <b>B.</b>  | <b>Materiál spolu</b>                                                                               | <b>150,00 €</b> | <b>0,00 €</b>   |
| 1.         | Rutinná a štandardná údržba výpočtovej techniky                                                     | 0,00 €          | 0,00 €          |
| <b>C.</b>  | <b>Rutinná a štandardná údržba spolu</b>                                                            | <b>0,00 €</b>   | <b>0,00 €</b>   |
| 1.         | Školenia, kurzy, semináre, porady                                                                   | 0,00 €          | 0,00 €          |
| <b>D.</b>  | <b>Ostatné tovary a služby spolu</b>                                                                | <b>0,00 €</b>   | <b>0,00 €</b>   |
| 1.         | Náhrada nákladov na hospodársku mobilizáciu vrátane odmeny za práce vykonané mimo pracovného pomeru | 700,00 €        | 340,00 €        |
| <b>E.</b>  | <b>Náhrada nákladov HM spolu</b>                                                                    | <b>700,00 €</b> | <b>340,00 €</b> |
| <b>F.</b>  | <b>PROSTRIEDKY SPOLU ( A-E )</b>                                                                    | <b>850,00 €</b> | <b>340,00 €</b> |

